

Conformément à l'article 87 de la Nouvelle Loi Communale, vous êtes invité(e) à assister à la réunion du Conseil communal qui aura lieu à la Maison communale, dans la salle du Conseil, le lundi 19 septembre 2016, à 20:00.

Overeenkomstig artikel 87 van de Nieuwe Gemeentewet, wordt u uitgenodigd om de vergadering van de Gemeenteraad bij te wonen die zal plaatsvinden op het Gemeentehuis in de Raadzaal op maandag 19 september 2016, om 20:00.

Etterbeek, le 9 septembre 2016  
Etterbeek, 9 september 2016

Par ordonnance  
In opdracht

Le Secrétaire communal,  
De gemeentesecretaris,

Le Bourgmestre-Président,  
De burgemeester-voorzitter,

Christian Debaty

Vincent De Wolf

**CONSEIL COMMUNAL DU 19 SEPTEMBRE 2016  
GEMEENTERAAD VAN 19 SEPTEMBER 2016**

ORDRE DU JOUR  
AGENDA

SÉANCE PUBLIQUE - OPENBARE ZITTING

**Secrétariat - Secretariaat**

- 1 Procès-verbal de la séance du conseil communal du 27.06.2016 – Approbation  
Proces-verbaal van de gemeenteraadszitting van 27.06.2016 – Goedkeuring
- 2 Commissions du Conseil communal – Composition  
Commissies van de Gemeenteraad – Samenstelling
- 3 Communication  
Mededeling

## **Affaires générales - Algemene Zaken**

- 4 HYDROBRU – Fusion par absorption d’HYDROBRU par VIVAQUA – Dissolution d’HYDROBRU – Assemblée générale extraordinaire d’HYDROBRU du 8 novembre 2016 ou à une date proche – Mandat

HYDROBRU – Fusie door overneming van HYDROBRU door VIVAQUA – Ontbinding van HYDROBRU – Buitengewone zitting van de Algemene Vergadering van HYDROBRU van 8 november 2016 of op een nabije datum – Volmacht

- 5 VIVAQUA – Fusion par absorption d’HYDROBRU par VIVAQUA – Augmentation du capital de VIVAQUA – Modification des statuts – Fin de mandat et désignation d’administrateurs – Fin de mandat des membres du collège des commissaires – Pouvoirs – Assemblée générale extraordinaire de VIVAQUA du 8 novembre 2016 ou à une date proche – Mandat

VIVAQUA – Fusie door overneming van HYDROBRU door VIVAQUA – Verhoging van het kapitaal van VIVAQUA – statutenwijziging – Einde van het mandaat en aanwijzing van bestuurders – Einde van het mandaat van de leden van het College van Commissarissen – Bevoegdheden – Buitengewone zitting van de Algemene Vergadering van VIVAQUA van 8 november 2016 of op een nabije datum – Volmacht

- 6 Centre culturel d'Etterbeek Espace Senghor – Modification des statuts – Prise d'acte

Centre culturel d'Etterbeek Espace Senghor – Statutenwijziging – Akteneming

- 7 Affaires Générales – Règlement redevance sur les prestations techniques du personnel communal – Modifications

Algemene Zaken – Retributiereglement betreffende de technische prestaties van het gemeente personeel – Wijzigingen

- 8 Affaires Générales – Règlement – Taxe sur l'occupation temporaire de la voie publique – Modification

Algemene Zaken – Règlement – Belasting op de tijdelijke bezetting van de openbare weg – Wijziging

- 9 Immeuble sis rue de Tervaete 24 – Coordinateur de l'Unité Pastorale d'Etterbeek – Mise en location

Gebouw gelegen Tervaeestraat 24 – Coordinator van de pastorale eenheid van Etterbeek – Verhuur

## **Planification d'urgence - Noodplanning**

- 10 Convention de collaboration pour l’enlèvement et la garde en fourrière d’animaux trouvés – Approbation

Samenwerkingsovereenkomst inzake ophalen en bewaren van gevonden dieren – Goedkeuring

## **GRH - personnel communal - HRM - gemeentepersoneel**

- 11 Personnel communal – Agents contractuels subventionnés – Attribution de 10 emplois contractuels subventionnés "Contrat d'insertion " à la Commune d'Etterbeek (arrêté du gouvernement de Bruxelles-Capitale du 10/06/2016) – Modification du cadre – Entérinement

Gemeentepersoneel – Gesubsidieerde contractuele agenten – Toewijzing van 10 betrekkingen gesubsidieerde contractuelen 'inschakelingscontract' aan de Gemeente Etterbeek (Regerings- besluit van Brussel-Hoofdstad van 10/06/2016) – Wijziging van het kader – Bekrachtiging

- 12 Personnel – Annexe IV de l'Arrêté Organique pour le personnel communal – Annexe IV du Règlement de travail – Règlement interne relatif aux congés et absences du personnel communal – Chapitre VIII : Congé de maladie - Section 2 : Dispositions pour le personnel définitif – Modifications

Personeel – Bijlage IV van het Organiek Besluit voor het gemeentepersoneel – Bijlage IV van het Arbeidsreglement – Intern reglement betreffende de verloven en de afwezigheden van het gemeentelijk personeel – Hoofdstuk VIII : Verlof wegens ziekte – Afdeling 2 : Bepalingen voor het benoemd personeel – Wijzigingen

- 13 Personnel communal – Arrêté organique pour le personnel communal – Annexe I – Cadres du personnel – Cadre statutaire du personnel de soins, d'assistance, parascolaire, enseignement non subventionné – Modifications

Gemeentepersoneel – Organiek Besluit voor het gemeentepersoneel – Bijlage I – De personeelsformaties – Statutair Kader voor het verzorgings-, bijstands-, buitenschools personeel, niet-gesubsidieerd onderwijs – Wijzigingen

- 14 Personnel enseignant non subventionné par la Communauté française (instituteurs) : adoption d'un règlement à annexer au Statut pécuniaire et modification de l'article 1er du règlement relatif aux chèques-repas électroniques

Niet door de Franse gemeenschap gesubsidieerd leerkracht personeel (onderwijzers) : aanpassing van een reglement aan het Geldelijk statuut bij te voegen en wijziging van het artikel 1 van het reglement betreffende de elektronische maaltijdcheques

- 15 Mandat pour mission spécifique pour la coordination du dossier "Nouvelle maison communale – Jardins de la Chasse" – Prolongation

Mandaat voor specifieke taak voor de coördinatie van het dossier "Nieuwe Gemeentehuis – Jachthof" – Verlenging

## **Contentieux - Geschillen**

- 16 Immeuble «Le Beaugency», situé rue Gray, 2 – Œuvre d'art – Convention de prêt à usage entre l'administration communale d'Etterbeek et la copropriété de l'immeuble – Amendement

Gebouw "Le Beagency", gelegen Graystraat 2 – Kunstwerk – Bruikleenovereenkomst tussen het gemeentebestuur van Etterbeek en de gemeenschappelijke eigendom van het gebouw – Amendement

### **Régie foncière - Collège A - Regie van grondbeleid - college A**

- 17 Régie Foncière – Fixation des conditions de divers marchés publics – Article 234 alinéa 3 de la Nouvelle Loi Communale – Communication pour information

Regie van Grondbeleid – Vaststelling van de voorwaarden van verschillende overheidsopdrachten – Artikel 234 derde lid van de Nieuwe Gemeentewet – Mededeling ter kennisgeving

- 18 Régie Foncière – Fixation des conditions de divers marchés publics – Article 234 alinéa 3 de la Nouvelle Loi Communale – Communication pour information

Regie van Grondbeleid – Vaststelling van de voorwaarden van verschillende overheidsopdrachten – Artikel 234 derde lid van de Nieuwe Gemeentewet – Mededeling ter kennisgeving

- 19 Contrat de quartier durable – Projet socioéconomique – Convention de partenariat entre la Régie Foncière et la Mission Locale d'Etterbeek – Travaux d'isolation thermique Wavre 358

Duurzaam wijkcontract – Socio-economische project – Partnerschapsovereenkomst tussen de Regie van Grondbeleid en de Mission Locale van Etterbeek – Warmteïsolatie werken Waversesteenweg 358

### **Crèches - Crèches**

- 20 Crèche communale "Aimé Dupont" – Convention entre ladite crèche et "La Guise" A.S.B.L. 2016-2017

Gemeentelijke creche "Aimé Dupont" – Overeenkomst tussen genoemde creche en de vzw. "La Guise" 2016-2017

### **Politique sportive - Sportbeleid**

- 21 « Royal Racing Club Etterbeek Academy » – Comptes 2014 – Budget 2015 – Approbation – Subside communal 2015 – Liquidation

"Royal Racing Club Etterbeek Academy" – Rekeningen 2014 – Begroting 2015 – Goedkeuring – Gemeentelijke subsidie 2015 – Uitbetaling

- 22 ASBL « Etterbeek Sport » – Comptes 2015 – Budget 2016 – Approbation

Vzw "Etterbeek Sport" – Rekeningen 2015 – Begroting 2016 – Goedkeuring

## **Coordination du projet Jardins de la Chasse - Coördinatie van het Jachthofproject**

23 « Jardins de la Chasse » – Opération de logements conventionnés Citydev.brussels

"Jachthof" – Project van geconventioneerde koopwoningen Citydev.brussels

## **Travaux publics et voiries - Openbare werken en Wegen**

24 Service Public Régional de Bruxelles – Ordonnance du 16 juillet 1998 relative à l’octroi de subsides destinés à encourager la réalisation d’investissements d’intérêt public – Programme Triennal d’Investissement 2016-2018 – Approbation du programme

Gewestelijke Overheidsdienst Brussel – Ordonnantie van 16 juli 1998 betreffende de toekenning van subsidies om investeringen van openbaar nut aan te moedigen – Driejarig investeringsprogramma – Goedkering van het programma

25 Voirie – Renouvellement de divers trottoirs (rues de Haerne, Antoine Gauthier et Beckers) – Projet n° 1 du PTI 2016-2018 – Déclaration sur l’honneur et programme d’entretien sur 5 ans

Wegenis – Vernieuwing van voetpaden (straten de Haerne, Antoine Gauthier en Beckers) – Project n° 1 van het driejaarlijksplan 2016-2018 – Veklaring op erewoord en onderhoudsprogramma op 5 jaar

26 Extension du système de vidéosurveillance – Désignation de la zone de police 5343 Montgomery pour intervenir au nom de la Commune d’Etterbeek – Exercice 2016

Uitbreiding van het camerabewakingsstelsel – Aanduiding van de politiezone 5343 Montgomery om in naam van de Gemeente Etterbeek op te treden – Dienstjaar 2016

## **Achats - Aankopen**

27 Location, entretien et réassortiments en consommables d’équipements hygiéniques pour les installations sanitaires dans divers bâtiments communaux – Années 2017, 2018 et 2019 – Approbation des conditions et du mode de passation

Verhuur, onderhoud van hygienische uitrusting en levering van gebruiksmiddelen voor de sanitaire installaties in verschillende gebouwen – Jaren 2017, 2018 en 2019 – Goedkeuring lastvoorwaarden en gunningswijze

28 Achat d’articles vestimentaires – Années 2017, 2018, 2019 – Approbation des conditions et du mode de passation

Aankoop van kledingitems – Jaren 2017, 2018, 2019 – Goedkeuring van de lastvoorwaarden en

gunningswijze

- 29 Administration communale – Fixation des conditions de divers marchés publics Article 234, alinéa 3 de la Nouvelle Loi Communale – Communication pour information
- Gemeentebestuur – Vaststellen van de voorwaarden van verschillende overheidsopdrachten – Artikel 234, 3de lid van de Nieuwe Gemeentewet – Mededeling ter kennisgeving
- 30 Cimetière communal – Transports funèbres et cercueils pour indigents – Années 2017, 2018 et 2019 – Approbation des conditions, du mode de passation et des firmes à consulter
- Gemeentelijke begraafplaats – Begrafenisvervoer en kisten voor behoeftige – Jaren 2017, 2018 en 2019 – Goedkeuring lastvoorwaarden, gunningswijze en uit te nodigen firma's
- 31 Stationnement payant – Location et entretien de terminaux portables et batteries + imprimantes portables et batteries – Approbation des conditions et du mode de passation
- Betalend parkeren – Verhuur en onderhoud van handterminals en batterijen + draagbare printers – Goedkeuring lastvoorwaarden en gunningswijze
- 32 Fournitures et imprimés personnalisés pour l'administration communale – Années 2017 et 2018 – Approbation des conditions et du mode de passation
- Leveringen en gepersonaliseerd drukwerk voor het gemeentebestuur – Jaren 2017 en 2018 – Goedkeuring lastvoorwaarden en gunningswijze

## **Finances - Financiën**

- 33 PV de vérification de la caisse du Receveur – 1er trimestre 2016
- PV van nazicht van de kas van de Ontvanger – 1de trimester 2016
- 34 PV de vérification de la caisse du Receveur – 2ème trimestre 2016
- PV van nazicht van de kas van de Ontvanger – 2de trimester 2016
- 35 Convention relative aux missions d'intérêt général entre les hôpitaux IRIS Sud (HIS) et la commune d'Etterbeek
- Overeenkomst betreffende de opdrachten van algemeen nut tussen de Iris ziekenhuizen Zuid (IZZ) en de gemeente Etterbeek
- 36 Budget 2016 – Modification n° 4
- Begroting 2016 – Wijziging nr 4

## **Culture - Cultuur**

- 37 Convention de mise à disposition de base de données avec Visit.brussel – Approbation  
Overeenkomst voor de beschikbaarstelling van een databank met Visit.brussel – Goedkeuring

## **Cohésion sociale - Sociale Cohesie**

- 38 Café Solidarité – Accords de partenariat et convention – Approbation  
Café Solidariteit – Partnerschapsovereenkomsten en conventie – Goedkeuring

## **Solidarité et coopération internationales - Internationale Solidariteit en Samenwerking**

- 39 Convention de partenariat avec l'asbl Inoutput portant sur l'exposition « Engagement » dans le cadre du Mois de la Solidarité – Approbation  
Overeenkomst met de vzw Inoutput met betrekking tot de tentoonstelling “Engagement” in het kader van de Maand van de Solidariteit – Goedkeuring

## **Brocantes, foires et marchés - Rommelmarkten, Kermissen en Markten**

- 40 Nouveau Règlement général sur l'organisation des brocantes sur la voie publique – Approbation  
Nieuw Reglement betreffende de organisatie van rommelmarkten op de openbare weg – Goedkeuring

## **Cultes et Laïcité - Erediensten en Laïciteit**

- 41 Culte Catholique – Eglise Sainte Gertrude – Compte 2015  
Katholieke Eredienst – Sint Gertrudiskerk – Rekening 2015
- 42 Culte Catholique – Eglise Saint Antoine de Padoue – Budget 2017  
Katholieke Eredienst – Kerk van Sint Antonius van Padua – Begroting 2017